

# 03+04/10 steeldoc

Rénover et  
réinvestir l'existant



# Table des matières

Editorial	3
Introduction	
Rénover et réinvestir l'existant	4
Theater 11, Zurich	
Enveloppe cristalline	18
Caixa Forum, Madrid	
Couronne patinée	24
Collège des Bernardins, Paris	
L'acier de fonds en comble	30
Musée des Beaux-arts de Moritzburg, Halle	
Toiture-paysage sur de vieux murs	36
Andel's Hotel, Lodz	
Hôtel de luxe au charme industriel	42
Loft en attique, Genève	
Luxueux nid d'aigle	48
Impressum	51

## Compétence en construction métallique

Le Centre suisse de la construction métallique SZS est une organisation professionnelle qui réunit les entreprises de construction métallique, les fournisseurs et sous-traitants et les bureaux d'études les plus importants de Suisse. Par ses actions, le SZS atteint un large public de concepteurs, d'institutions et de décideurs. Le SZS informe ses membres et le public de l'évolution dans la construction métallique et offre un forum pour les échanges et la collaboration. Le SZS met à disposition les informations techniques, encourage la recherche et la formation des professionnels et s'engage dans la collaboration au-delà des frontières. Ses membres profitent d'une vaste palette de prestations.

[www.szs.ch](http://www.szs.ch)

**Centre suisse de la construction métallique**  
**Stahlbau Zentrum Schweiz**  
**Centro svizzero per la costruzione in acciaio**

## Editorial



Intervenir sur la substance bâtie existante est pratiquement devenu une discipline en soi. Si les pionniers du Mouvement moderne avaient toute latitude pour construire logements et bâtiments industriels, leur production est désormais, elle aussi, devenue obsolète. Quant aux architectes des années 1970 et 1980, enthousiasmés par le progrès, ils firent peu de cas du bâti ancien. A cette époque, on rasa nombre de bâtiments et d'ensembles urbains que l'on conserverait sans doute aujourd'hui. Depuis, les responsables de la conservation du patrimoine sont les interlocuteurs incontournables des urbanistes et des architectes communaux. Le dégoût suscité par une architecture moderne sans visage nous a ouvert les yeux sur la valeur esthétique du bâti préexistant – et sur l'intérêt que présente le dialogue entre le neuf et l'ancien.

Par ailleurs, reconstruire la ville sur elle-même s'impose aussi du fait de la nécessité de densifier le milieu bâti. La croissance démographique fait augmenter la valeur du sol urbain, et les règlements d'urbanisme autorisent de plus en plus souvent les surélévations. Les friches industrielles deviennent de nouveaux morceaux de ville, ce qui confronte les concepteurs à des problèmes d'une toute nouvelle nature et ampleur.

Pour les architectes et les ingénieurs d'aujourd'hui, produire de l'espace bâti est plus fortement conditionné qu'auparavant par l'environnement existant – d'où l'apparition de nouveaux défis. Il convient d'abord d'analyser la substance existante, afin de déterminer à quelles nouvelles affectations elle se prête et quelles charges supplémentaires elle est capable de supporter. Le programme des locaux doit être réparti dans les volumes qui sont déjà là, ce qui met en permanence les concepteurs dans l'obligation de trouver le juste équilibre entre conserver et démolir pour reconstruire.

Dans ce contexte, l'acier est un matériau précieux. Léger, modulaire et flexible, il offre une grande diversité de solutions pour des projets complexes – qu'il s'agisse de renforcer des structures existantes ou d'y ajouter des éléments légers, qui s'en détachent du point de vue formel.

La présente édition de *steeldoc* est un double numéro. Elle s'ouvre par un aperçu des possibilités d'utilisation de l'acier dans la rénovation et l'agrandissement des bâtiments anciens. Tiré de l'ouvrage «Featuring Steel», que les éditions Detail ont publié en collaboration avec Arcelor Mittal, cet article a été adapté par nos soins. Six exemples réalisés illustrent ensuite le potentiel de l'acier dans le domaine de la rénovation et de la transformation. Comme toujours, l'accent est mis sur les aspects constructifs et les détails. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à consulter ces pages qui, nous l'espérons, sauront vous inspirer.

Evelyn C. Frisch